

Дополнительное соглашение № 1
к Контракту № MN-20231114-ENERGOSERVICE
от 14 ноября 2023 г.

Стамбул (Турция)
29 января 2024 г.

Компания МАГНИТ ДИШ ТИДЖАРЕТ ЛИМИТЕД ШИРКЕТИ, в лице директора компании господина Эйупа Бююккая действующего на основании устава, именуемая в дальнейшем «Продавец», и «» именуемое в дальнейшем «ПОКУПАТЕЛЬ», в лице Директора, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Покупатель», заключили настоящее Дополнительное соглашение №1 Контракту № именуемому в дальнейшем «Контракт».

1. Стороны договорились, что платежи по Договору могут производиться от Покупателя в адрес Продавца через Агента Продавца, Компанию БОСФОРУС ГЕЙТ ДЫШ ТИДЖАРЕТ ЛИМИТЕД ШИРКЕТИ, действующую по поручению Продавца.

Комиссия Платежного агента оплачивается Продавцом.

Реквизиты Агента:

ООО «БОСФОРУС ГЕЙТ ДЫШ ТИДЖАРЕТ ЛИМИТЕД ШИРКЕТИ»
Адрес: Суадие р-н, ул. Шемсеттин Гюналтай № 71/2
Округ Кадыкой, Стамбул, Турция
ИНН организации: 9909647426
КПП организации: 784287001
Банковские реквизиты:
Банк: Филиал «Центральный» Банка ВТБ (ПАО)
БИК банка: 044525411
Номер счета: 40807810926770000001
Корреспондентский счет: 30101810145250000411

2. Продавец гарантирует, что перечисление Покупателем оплаты Агенту в соответствии с условиями настоящего Дополнительного соглашения признается надлежащим исполнением Покупателем обязательства по оплате товаров/работ/услуг по настоящему Договору.

3. Оплата в адрес Продавца осуществляется Агентом следующим образом: Инвойс, выставленный Продавцом по Договору в валюте контракта в адрес Покупателя, оплачивается Агентом или по поручению Агента на счет Продавца в валюте инвойса с указанием номера и даты Инвойса в платежном поручении.

4. Во всем, что напрямую не урегулировано настоящим Соглашением, Стороны руководствуются условиями Контракта.

Реквизиты сторон:

Additional Agreement No. 1
to Contract No. MN-20231114-ENERGOSERVICE
dated November 14, 2023

Istanbul (Turkey)
January 29, 2024

The company MAGNİT DIŞ TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ, represented by company director Mr. EYUP BÜYÜKKAYA, acting on the basis of Articles of Association, hereinafter referred to as the Seller, and « » LLC, represented by the Director, acting in pursuance with the Articles of Association, hereinafter referred to as the Buyer, have concluded the given Additional Agreement №1 to Contract No hereinafter referred to as the Contract.

1. The Parties have agreed that payments under the Contract can be made by the Buyer to the Seller via the Seller`s Agent, BOSPHORUS GATE DIS TICARET LİMİTED SİRKETİ acting on behalf of the Seller.

The Agent's commission is paid by the Seller.

Details of the Agent:

BOSPHORUS GATE DIS TICARET LİMİTED SİRKETİ
Address: Suadiye Mah., Semsettin Gunaltay Cad. 71/2
Kadikoy, Istanbul, Turkiye
INN : 9909647426
KPP: 784287001
Bank details:
Bank: Branch «Central» VTB Bank (JSC)
BIK: 044525411
Account number: 40807810926770000001
Correspondent Account No: 30101810145250000411

2. The Seller guarantees that the transfer of payment by the Buyer to the Agent in accordance with the terms of this Addendum is recognized as the proper fulfillment by the Buyer of the obligation to pay for goods/works/services under the Contract.

3. Payment to the Seller is made by the Agent as follows: the invoice issued by the Seller under the Contract in the currency of the contract to the Buyer is paid by the Agent or by order of Agent to the Seller's account in the currency of the invoice indicating the number and date of the Invoice as a reference in the payment order.

4. In all cases that are not directly regulated by this Addendum, the Parties are guided by the terms of the Contract.

Details of the parties:

ПРОДАВЕЦ:**MAGNİT DIŞ TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ**

KOCATEPE MAH. PAZAR CAD. NO:4
BAYRAMPAŞA/İSTANBUL, 34045, TURKEY

Реквизиты банка:

Наименование банка: Türkiye Emlak Katılım Bankası A.Ş.

Адрес банка: Barbaros, Begonya Sk. No:9 A/1, 34746
Ataşehir/İstanbul, Turkey

IBAN EUR: TR46 0021 1000 0007 1696 2001 02

IBAN USD: TR73 0021 1000 0007 1696 2001 01

IBAN TL : TR57 0021 1000 0007 1696 2000 01

IBAN RUB: TR19 0021 1000 0007 1696 2001 03

SWIFT: EMLATRISXXX

Директор: EYUP BÜYÜKKAYA

telephone: + 90531 614 89 05

e-mail: sales@magnitrade.com.tr

EYUP BÜYÜKKAYA

подпись

ПОКУПАТЕЛЬ:_____
подпись**THE SELLER:****MAGNİT DIŞ TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ**

KOCATEPE MAH. PAZAR CAD. NO:4
BAYRAMPAŞA/İSTANBUL, 34045, TURKEY

Bank details:

Bank Name: Türkiye Emlak Katılım Bankası A.Ş.

Bank Address: Barbaros, Begonya Sk. No:9 A/1, 34746
Ataşehir/İstanbul, Turkey

IBAN EUR: TR46 0021 1000 0007 1696 2001 02

IBAN USD: TR73 0021 1000 0007 1696 2001 01

IBAN TL : TR57 0021 1000 0007 1696 2000 01

IBAN RUB: TR19 0021 1000 0007 1696 2001 03

SWIFT: EMLATRISXXX.

Company Director: EYUP BÜYÜKKAYA

telephone: +90531 614 89 05

e-mail: sales@magnitrade.com.tr

EYUP BÜYÜKKAYA

signature

THE BUYER:_____
signature